

Sancta Maria succurre miseris

Bishop Fulbert of Chartres (c.952-1028)

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Concerti, il primo libro (Gardano press, Venice, 1587)

5

Cantus San - cta Ma - ri - a,

Sextus Suc - cur - re mi - se -

Altus San - cta Ma - ri - a, suc - cur -

Quintus San - cta Ma - ri - a, suc - cur - re mi - se - ris,

Tenor San - cta Ma - ri - a suc - cur - re mi - se -

Bassus San - cta Ma -

10

San - cta Ma - ri - a, suc - cur - re mi - se - ris, _____

ris, San - cta Ma - ri - a, suc - cur - re mi - se - ris,

re, suc - cur - re mi - se - ris, suc - cur - re mi - se - ris, _____

San - cta Ma - ri - a, suc - cur - re, suc - cur - re mi - se - ris, ju - va pu - sil -

ris, _____ suc - cur - re mi - se - ris, ju - va pu - sil - la - ni -

ri - a suc - cur - re mi - se - ris, ju - va pu - sil -

15 20

ju - va pu-sil - la - ni - mes, re - fo-ve fle - bi - les, re - fo-ve

ju - va pu-sil - la - ni - mes, re - fo-ve fle - bi - les, re - fo-ve fle -

ju - va pu-sil - la - ni - mes, re - fo-ve fle - bi - les, re - fo-ve fle - bi -

la - ni - mes, re - fo-ve fle - bi - les, re - fo-ve fle - bi - les

mes, re - fo-ve fle - bi - les, re - fo-ve fle - bi - les

la - ni - mes, re - fo-ve fle - bi - les, re - fo-ve fle - bi -

25

fle - bi - les o - ra pro po - pu - lo, in - ter - ve - ni pro cle - ro, in - ter -

- bi - les o - ra pro po - pu - lo, in - ter - ve - ni pro cle - ro, in - ter -

les o - ra pro po - pu - lo, in - ter - ve - ni pro cle - ro, in - ter -

o - ra pro po - pu - lo, in - ter - ve - ni pro cle - ro,

o - ra pro po - pu - lo, in - ter - ve - ni pro cle - ro,

les o - ra pro po - pu - lo, in - ter - ve - ni pro cle - ro,

30

ce - de, in - ter - ce - de pro de - vo - to fe - mi - ne - o se - xu, fe - mi - ne -
 ce - de pro de - vo - to fe - mi - ne - o se - - -
 ce - de, in - ter - ce - de pro de - vo - to fe - mi - ne - o se - xu,
 in - ter - ce - de pro de - vo - to fe - mi - ne - o se - xu,
 in - ter - ce - de pro de - vo - to fe - mi - ne - o, fe - mi - ne - o
 in - ter - ce - de pro de - vo - to fe - mi - ne -

35 40

o se - xu, fe - mi - ne - o se - - - xu;
 xu, fe - mi - ne - o se - xu,
 fe - mi - ne - o se - - - xu,
 fe - mi - ne - o se - - - xu, sen - ti - ant om - nes tu -
 se - - - xu, fe - mi - ne - o se - - - xu; sen - ti - ant om -
 o se - xu, fe - mi - ne - o se - - - xu; sen - ti - ant om - nes tu -

45

sen - ti - ant om - nes tu - um ju - va - men, qui - cun - que
 nes tu - um ju - va - men,
 - - - um ju - va - men,

50

- men, qui - cun - que ce - le - brant tu - am san - ctam com -
 va - men, qui - cun - que ce - le - brant tu - am
 va - men, qui - cun - que ce - le - brant, qui - cun - que ce - le - brant
 ce - le - brant, qui - cun - que ce - le - brant tu - am san - ctam com - me -
 qui - cun - que ce - le - brant, qui - cun - que ce - le - brant tu - am san -
 qui - cun - que ce - le - brant, qui - cun - que ce - le - brant tu - am san - ctam com -

55

me-mo - ra - ti - o - nem, tu - am san - ctam com-me - mo-ra - ti - o -
 san - ctam com - me - mo-ra - ti - o - nem, tu - am san -
 tu - am san - ctam com-me - mo - ra - - -
 ra - ti - o - - - - nem, tu - am san -
 - ctam com - me - mo - ra - ti - o - - - - nem,
 me - mo-ra - ti - o - - - - nem, tu - am san - ctam com -

60

nem, qui-cun-que ce - le-brant tu - am san - ctam com-me-mo -
 ctam com - me - mo-ra - ti - o - nem, qui-cun-que ce - le-brant tu - am san - ctam com-me-mo -
 - ti - o - - - - nem, qui-cun-que ce - le-brant
 ctam com - me - mo-ra - ti - o - nem, tu - am san - ctam com-me - mo -
 qui - cun - que ce - le - brant qui-cun-que ce - le-brant
 me - mo-ra - ti - o - - - - nem, qui-cun-que ce - le-brant tu - am san - ctam,

65

ra-ti-o - - nem, tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - - - nem.

ra - ti - o - - nem, tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - - - nem.

tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - - o - - - - nem.

ra - ti - o - - nem, tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - - - nem.

tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - - - - nem.

tu - am san - ctam com - me - mo - ra - ti - o - - - - nem.

Sancta Maria, succurre miseris,
 juva pusillanimes,
 refove flebiles
 ora pro populo,
 interveni pro clero,
 intercede pro devoto femineo sexu;
 sentiant omnes tuum juvamen
 quicumque celebrant tuam commemorationem.

Holy Mother, aid the unfortunate,
 help the poor in spirit,
 comfort those who mourn,
 pray for your people,
 intercede for your priesthood,
 intervene on behalf of your faithful feminine sex;
 let all realize your help,
 whosoever keep remembrance of you.